

**Tuwaṅuä, Poli iqu
Pilimänä
iquenqä äqäkqe
Yätamakqä kukṅuä
hinuiqänä iquvi**

Pilimänä iqu, ämaqä huiziu miqä-qu äpmaminqe. Näqñqä-tänä iqua, iqu Kraisi Iqueqä yoqä-tänä-qu, aṅä-himqä Kolosi iutaṅä etaṅgi kṅuä indqänätqänä. Iqueqä wäunuä-wiyqä hinginqä hñqu, Pilimänä iqueni äväma, aṅä-himqä huiziunqä zä äukqe. Iqueqä yoqe, Onesimusi iquvi. Aṅä-himqä iuṅi, iqu Poli ique äwimeqetaṅi, Kraisi Iqueqä yoqä-tänä-qu ekqe.

Hea inṅaṅi, Poli iqu guä äpmeqetaṅi, Pilimänä ique hinuä qunätñqä mäwqä iminṅe. Itaṅgi iqu tuwaṅuä tä äqiyätä, Onesimusi ique ävätä, iqueqä miqä iquenyqä aṅgumä ändowatkqe. Poli iqu Pilimänä ique ti-inä ätukqe. “Tqä wäunuä-kiyqä hinginqä tqü äkivämakqä-qe, iquenyqä äkasuwä matqä panä. Täṅgaṅi iqu, Kraisi Iqueqä yoqä-tänä äpmeqiyä. Inṅä etaṅgi si iqueni, tqä tungua naqä-qakuä enqä-pa, itmayä” ätukqe.

Poli iqu, tuwaṅuä tquenqä kukṅuä ätkqenqä

¹ Tuwaṅuä tä nyi Poli, Kraisi Jisasi Iqueä wäunuä imäkätqätangä, guä äkiqiyenjikuwä iqundä, neqä neyämaqä Timoti iqutä, ye Pilimänä iqukiñqä äväwqatque. Si

yeyämaqä kiinjä äyenyätŋqä eänä, wäunjuä ye imäkätqänjuee anä imäkkä iqukiyi. ² Tuwanjuä tä, sinyqätä, neqä neyämaqä Apiya iinyqätä, nesä wäunjuinjä mäkä anä iqä äpmeŋqä Akipusi iquenyqätä, itaŋga qokä-apäkä quuvqä heqiyqä saqä anju aquvä äqänätqänjuwä iquaunqätä, henyqä äväwqatque. ³ Goti Hanjuwä neqä Apikutä, itaŋga Naqä Jisasi Kraisi Iqutä, qeqä imänqeuta hiŋgi etapäsinyä, äwqä hanjuä imbu pmepŋqä emäkkinyä.

Poli iqu, Pilimänä iqueqä suqenqä yeeqä ikqenqä

⁴ Hea ique-iqenji, nyi ŋqä Goti Hanjuwä Iquenyqä tääqä ätätmänŋaŋi, nyi Pilimänä iqukiŋqä-pqe kŋuä indqänätmä, Iqenji, “änŋuiqä” ätuätŋqe. ⁵ Nyi iinjä itŋqe, ämaqe qu sinyqe, tiinjä ändätqänjuwä iutayi. “Iqu Naqä Jisasi Iquenyqä quuvqä naqä-qakuänänjä eqiyätä, Goti Hanjuwä Iqueqä ämaqä iunqe kiinjä äwinyänä.” ⁶ Nyi tääqä tiinjä-pqe inä ätätŋqe. “Iqutä, nesä, Jisasi Kraisi Iquenyqä quuvqe anä eqiyätanä, ikämaŋqä itanä äpmejunä. Iinjä dutaŋi, ne nätmätqä huitaŋä-huitaŋä äŋguänänjä eeqänänjä, Kraisi Iquesa hiŋginä ämetuŋquä iunqe, näqŋqä äŋguänänji aanjä kuapänä mequaniqueqä.” ⁷ Si Goti Hanjuwä Iqueqä qokä-apäkä iunqä aanjä kuapänä äkinyätäqä dutaŋi, quwqä äwqä yänänäqŋqä imäkänyuewiyätqänjä. Suqä iinjä, nyi yeeqä inyimäkätä, ŋqä quuvqä heqiyqe yänänäqŋqä inyimäkätqäuä.

Si ηqä ymeqä Onesimusi iqueni, änguänä misηqä änyingi

⁸⁻⁹ Pilimänä, si ämaqä iinjä-quki etanğnä-qe, nyi tii imäkmä. Nyi si Kraisi Iqueä yoqeta “Nätmatqä hηqu imäkiyä” äktätmä, yänänänqä ktmqä etanğqä-qe, qäyä eä. Suqä ämaqenqä äwiñqä iqu, ye a äqätänueä-qae, nyi qeiqinyä tiinjä äktmä. Nyi Poli iqunä qoyanjä eämä, itanğa guä äkiqiyenjiyätqänuwä iqunä inä eämä, yatηqä äkiyqä. ¹⁰ Si ηqä ymeqä Onesimusi* iqueni, änguänä misηqä änyingi. (Iqu tqä wäunuä-kiyqä hiñginqä-qu qäyä etanği, hñgisana äkiyätä, zä täqinyqä äpkqe.) Nyi guä äpmamä imηi, iqu Kraisi Iquenyqä quuvqä heqiyätηqänä yätamäkkä vqanğa, iqu ηqä ymeqä naqä-qakuä-qu ekqe. ¹¹ Hiñuiqänänji iqu wäunuä yätamäkkä änguänänji makiyqä imiñqe. Inäqe iqu tänganı, wäunuä saqä iutä, nyaqä täütäñi, yätamäkkä änguänänjä yeyquänä.

¹² Nyi iquenyqä qeqä nyimänğanğqä-qe, tänganı nyi iqueni sinyqä ändowatqä. ¹³⁻¹⁴ Nyi kuknuä änguä we-hunqä-täninğä guä äpmamänğa, iqu saqä anji ämetä, yätamäkkä nyiyätηqä täqi täqumuatmqä itanğqä-qe, si “Nηqä” änä mandqä iqanğniñqä, nyi ique, “Täqi pmayä” mätquä itmä, sinyqä anği ändowatqä. Nyi si manä yänänäqñqä äktqenqä, “Nηqä” dtñqenqä manyiñqä iqi. Si nyi yätamäkkä nyisñqenqe, tqä äkiñqä iunä imäktñqä änyingi.

* **1:10** Yoqä Onesimusi, kiqä quati tiinji, ‘Wäunuä yätamäkkä iqä’.

15 Iqu hea wänqäpu pmetnqä äkivämäkqe, kiqä quati, si ique angi itmeqanğnă, ga iqu sită anăni, äpakă pmetăniqă dinqăti, ä änăändi? 16 Tänganı iqu tqă wăuñuă-kiyqă hiñgiñqă qu eäqă-qe, iqu Jisasi Iquenyqă qu-uvqe ne eqiyätunquă-pa eqiyätăqetanı, tatqă-guăka enqă-pană-qu ină eäqi. Iiñă iutanı nyi iquenyqă kuapănă nyinätqätanğa, si-pqe iquenyqă aană kuapănă kiñguăniqe. Iqu tqă wăuñuă-kiyqă-qu eä, itanğa Naqă Iqueqă hueqă-himqă iutană tqă-tăuă enqă-pană iină-que äqunätinä, iquenyqe äkinyănă.

17 Iiñă etanğı, si nyinqe, “Iqu Kraisi Iqueä wăuñuă iunı, nqă-năueqă naqă-qakuă-quvqă” kñuă indqănăni, si nyinyqă yeeqă itnă indmană-panı, Onesimusi iqueni iină itmatnqă inyă.

18 Iqu suqă quvqă hui ikitquetă, ä saqă nătmatqă hui mbqă miqă qanyă ämetqeta, iqueä yoqă qiyesqă sätăti, si iqueä yoqe, huătă äkutetnă, nyaqe-mănda qiyeqătnă. 19 Tuwanuă tă, nyi Poli iqună nqă hipaită äqiyqă. Nătmatqă iinqe, mbqe nyi ktapmniqe. Nyi saqă hănă-pmeqănqă yätamăkqă äkikqenqă, ‘si kima nyisñqenqă’ ktmqă etanğqă-qe, änă maktqă imă. 20 Nqă nyămaqă iquki, nyi sinyqă kñuă tiină indqănätqănă. “Ye quuvqe, Kraisi Naqă Iquenyqă eqiyätqănueä-qae, iqu nyinı anğua inyimăkătă, nyaqă äwqe yănănəñqă imăkănyuenjiyănqiyă.”

21 Nyi sinyqe, “Iqu nyaqă kukñuiunı, hñgisană miqă, qănaknă ită, ‘Si iină imăkiyă’ ätquäqă iunı ämăwqätăunqiyă” năqñqe iină ämetmä, sinyqă quuvqă eqiyätmä, tuwanuă tă i äqiyqă.

²² Nyaqä kukḡuä hḡquququ tiinji. He Goti Iquenji tääqä ätquwi, Iqu qätä eyqanğa, nyi anḡi emamḡḡqänä-qe quuvqä heqmä, “Saqä anä iunji, nyinyqä hiḡḡqä hḡqu, näwi imäkenjiyâ” äktqä.

Kukḡuä yäpakiyi

²³ Epapläsi iqu, qäquye Kraisi Jisasi Iqueä wäunüä imäkätqätanḡe, guä äkiqiyäüäyaikuwä, nyitä täqi anä äpmeḡueä iqu, “Nyi sinyqe, hui mimäuqä inänä” äktqi.

²⁴ Itanḡa ämaqä nyitä täqi wäunüä anä itunḡuä iqua, Makä ique, Alistakusi ique, Demasi ique, itanḡa Lukä ique, iqua-pqe asä e inä äktqä. ²⁵ Neqä Naqä Jisasi Kraisi Iqueqä qeqä imänḡeuta hiḡḡi vqe, hesä inä witätḡqe.

Goti Hanjuwä Iqueqä Kuknui
The New Testament in the Menya language of Papua
New Guinea

Nupela Testamen long tokples Menya long Niugini

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Menya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-07-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 5 May 2021

b1d968ea-da2d-5306-b214-e238bbf38aac